**ورقة غلاف تقديم الشكوى**

مرفقةٌ الشكوى المقدمة ضدكم أمام المنظمة العالمية للملكية الفكرية (**الويبو**) مركز التحكيم والوساطة (**المركز**) وفقاً لقواعد تسوية المنازعات في أسماء النطاقات السعودية (**القواعد**)، إجراءات تسوية المنازعات في أسماء النطاقات السعودية (**الاجراءات**)، والاجراءات التكميلية الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية لتسوية المنازعات في أسماء النطاقات السعودية (**الإجراءات التكميلية**).

القواعد ادرجت بالإشارة إلى نظام تسجيل أسماء النطاقات السعودية الذي قبلتم به في اتفاقية التسجيل مع وكيل تسجيل اسم النطاق التابع لكم، والتي وفقاً لها يطلب منكم الرجوع إلى إجراء إداري ملزم في حال تقدم طرف ثالث (**المشتكي**) بشكوى أمام أحد مراكز تسوية المنازعات، كمركز الويبو على سبيل المثال، بما له علاقة باسم نطاق/ أسماء نطاقات قمتم بتسجيله/بتسجيلها. تجدون اسم وبيانات الاتصال الخاصة بالمشتكي، بالإضافة إلى اسم النطاق/أسماء النطاقات موضوع الشكوى في المستند المصاحب لورقة الغلاف هذه.

بعد فحص الشكوى للتأكد من امتثالها للمتطلبات الرسمية للقواعد، الإجراءات، والإجراءات التكميلية، يقوم مركز الويبو بإرسال نسخة عن الشكوى ومرفقاتها إلكترونياً اليكم. يكون لديكم مهلة 20 يوم تقويمي من تاريخ بدء الإجراء الإداري لتقديم رد على الشكوى لمركز الويبو وللمشتكي، وفقاً للإجراءات والإجراءات التكميلية. بإمكانكم أن تمثلوا نفسكم أو الاستعانة بمستشار قانوني لتمثيلكم في الإجراء الإداري.

بإمكانكم الاطلاع على القواعد على الرابط التالي:

<https://help.nic.sa/ar/dispute-resolution-rules>))

بإمكانكم الاطلاع على الإجراءات على الرابط التالي:

<https://help.nic.sa/ar/dispute-resolution-procedure>))

بإمكانكم الاطلاع على الإجراءات التكميلية وعلى معلومات أخرى حول تسوية المنازعات في أسماء النطاقات على الرابط التالي: ( (<https://www.wipo.int/amc/en/domains/cctld/sa/index.html>

بإمكانكم الإطلاع على نموذج الرد على الشكوى على الرابط التالي: (<https://www.wipo.int/amc/en/docs/response-sa.docx>)

كما أنه بإمكانكم الاتصال بمركز الويبو للحصول على أي من المستندات التي سبق ذكرها. بإمكانكم التواصل مع مركز الويبو في جنيف، سويسرا عبر الهاتف على الرقم 41 22 338 8247+, عبر الفاكس على الرقم 41 22 740 3700+، أو عبر البريد الإلكتروني على عنوان البريد الإلكتروني [domain.disputes@wipo.int](mailto:domain.disputes@wipo.int).

يرجى منكم التواصل مع مركز الويبو لتقديم عنوان بريد إلكتروني بديل تفضلون أن تتلقوا عليه (أ) الشكوى ومرفقاتها، و (ب) مراسلات أخرى في الإجراء الإداري.

وقد تم إرسال نسخة عن هذه الشكوى إلى السجل الذي من خلاله تم تسجيل اسم النطاق/أسماء النطاقات موضوع الشكوى.

عبر تقديم هذه الشكوى إلى مركز الويبو، يوافق المشتكي على الالتزام بأحكام القواعد، الإجراءات والاجراءات التكميلية.

***أمام:***

**المنظمة العالمية للملكية الفكرية**

**مركز التحكيم والوساطة**

|  |  |
| --- | --- |
| **اسم النطاق المتنازع عليه/أسماء النطاقات المتنازع عليها:**  *[<اسم النطاق المتنازع عليه/أسماء النطاقات المتنازع عليها>]* | **[اسم وعنوان المشتكي]**  **(**المشتكي**)**  **ضد**  **[اسم وعنوان المشتكى عليه]**  **(**المسجل**)**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**[[الرجاء العودة إلى القسم X (إجراءات قانونية أخرى) والإشارة إلى أنه تم التواصل مع المركز السعودي لمعلومات الشبكة قبل تقديم هذه الشكوى إلى مركز الويبو حسب ما هو وارد في المادة 6 من القواعد.]]**

**الشكوى**

(الاجراءات، المادة 3.1؛ الاجراءات التكميلية، الفقرة 4(a) ، 12(a) ، المرفق D)

**I. المقدمة**

1. هذه الشكوى مقدمة من اجل البت بها وفقاً لقواعد تسوية المنازعات في أسماء النطاقات السعودية (**القواعد**)، إجراءات تسوية المنازعات في أسماء النطاقات السعودية (**الاجراءات**)، والاجراءات التكميلية الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية لتسوية المنازعات في أسماء النطاقات السعودية (**الاجراءات التكميلية**).

**II. الأطراف**

**أ. المشتكي**

(الإجراءات، المادة 3.1.2)

1. المشتكي في هذا الاجراء الإداري هو *[تقديم الاسم الكامل وعند الاقتضاء، الحالة الاعتبارية أو المركز القانوني.]*
2. بيانات اتصال المشتكي هي:

العنوان:                *[تحديد العنوان البريدي]*

الهاتف:                *[تحديد رقم الهاتف]*

الفاكس:               *[تحديد رقم الفاكس]*

البريد الإلكتروني:     *[تحديد البريد الإلكتروني]*

*[في حال كان هناك أكثر من مشتكي، تقديم المعلومات المذكورة أعلاه لكل مشتكي، بالإضافة لحجج وأدلة تدعم توحيد عدة مشتكين في شكوى واحدة على سبيل المثال، حين يكون لدى عدة مشتكين مظالم مشتركة ضد المسجل. يمكن لعدة مشتكين أن يبرهنوا المظالم المشتركة ضد المسجل، على سبيل المثال، (١) حين يكون لدى المشتكين مصلحة قانونية مشتركة في حق معين أو حقوق معينة تأثرت بسلوك المسجل، أو (٢) حين يكون المشتكين هدف لسلوك شائع من قبل المسجل قد أثر بمصلحتهم القانونية الفردية.]*

1. الممثل المفوض عن المشتكي في هذا الاجراء الإداري هو:

*[عند الاقتضاء، تحديد الممثل المفوض وتقديم بيانات الاتصال الخاصة به، بما فيها العنوان البريدي، رقم الهاتف، رقم الفاكس، عنوان البريد الإلكتروني؛ في حال وجود أكثر من ممثل مفوض، تقديم بيانات الاتصال الخاصة بكل واحد منهم.]*

1. إن طريقة اتصال المشتكي المفضلة عند التوجه للمشتكي في هذا الإجراء الإداري هي:

إلكترونياً

الوسيلة:             البريد الإلكتروني

العنوان:             *[تحديد عنوان بريد إلكتروني واحد]*

اسم الشخص:    *[تحديد اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به]*

عبر نسخة ورقية (عند الاقتضاء):

الوسيلة:            *[تحديد وسيلة واحدة: فاكس، بريد]*

العنوان:            *[تحديد عنوان واحد عند الاقتضاء]*

فاكس:              *[تحديد رقم فاكس واحد]*

اسم الشخص:     *[تحديد اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به]*

**ب. المسجل**

(الإجراءات، المادة 3.1.5)

1. وفقاً ل- [*أشر لماذا الشخص/الكيان المحدد في الشكوى تمت الاشارة إليه كالمسجل، أي قاعدة بيانات WhoIs المعنية.*]، المسجل في هذا الإجراء الإداري هو [*تحديد المسجل (صاحب اسم النطاق)، (بما في ذلك الاسم الكامل، وعند الاقتضاء، الحالة الاعتبارية أو المركز القانوني، مكان التأسيس، مكان العمل أو الإقامة الأساسي)*]. نسخ مطبوعة من البحث/البحوث في قاعدة البيانات، بتاريخ [*تحديد التاريخ*]، ترد في المرفق [*رقم المرفق*].
2. جميع المعلومات المتوفرة للمشتكي عن كيفية الاتصال بالمسجل هي كالآتي:

*[تقديم كافة بيانات الاتصال (العنوان البريدي، رقم الهاتف، رقم الفاكس، عناوين البريد الإلكتروني) الخاصة بالمسجل، بما في ذلك البيانات التي قد يكون تم استعمالها بنجاح خلال الفترة السابقة للشكوى، وتلك التي توفرها أي خدمة بحث WhoIs.]*

*[في حال كان هناك أكثر من مسجل واحد، تقديم بيانات الاتصال الخاصة بكل مسجل ووصف العلاقة بينهم، بشكلٍ يبرر تسميتهم في شكوى واحدة.]*

**III. اسم النطاق/أسماء النطاقات ووكيل/وكلاء التسجيل**

(الإجراءات، المواد 3.1.6 و 3.1.7)

1. إن هذا النزاع مرتبط باسم النطاق/أسماء النطاقات المذكورة أدناه:

*[حدد بشكل دقيق اسم النطاق/أسماء النطاقات. ندعوكم أيضاً لتحديد تاريخ تسجيل اسم النطاق/أسماء النطاقات.]*

1. وكيل/وكلاء التسجيل الذي/الذين تم تسجيل اسم النطاق/أسماء النطاقات معه/معهم هو/هم:

*[قدم اسم وبيانات الاتصال الكاملة الخاصة بوكيل/وكلاء التسجيل الذين تم تسجيل اسم النطاق/أسماء النطاقات معه/معهم، إن وجدت. يمكن الاطلاع على معلومات عن وكلاء التسجيل المعتمدين من قبل المركز السعودي لمعلومات الشبكة على موقع Registry على الرابط التالي:* [*https://nic.sa/en/registrars*](https://nic.sa/en/registrars)*]*

**IV. لغة الإجراءات**

(الإجراءات، المادة 11)

1. *[تشير المادة 11 من الإجراءات أن اللغة العربية هي لغة تسوية النزاع، إلا إذا اتفق الطرفان على استعمال اللغة الإنكليزية أو كلتا اللغتين سويةً. في حال كان هناك اتفاق بين الطرفين على استعمال اللغة الإنكليزية كلغة الإجراءات، الرجاء تقديم الاتفاق كمرفق. في ظل غياب هكذا اتفاق، الرجاء الاشارة إلى الأسباب التي بموجبها يجب أن تكون الاجراءات باللغتين الإنكليزية والعربية.]*

**V. الأساس القانوني للإجراء الإداري**

(القواعد، المقدمة، والمادة 1)

1. يقع هذا النزاع هو ضمن نطاق القواعد، واللجنة الإدارية مختصة بدراسة وتسوية النزاع. اتفاقية التسجيل التي بموجبها تم تسجيل اسم النطاق/أسماء النطاق موضوع هذه الشكوى تتضمن هذه القواعد والإجراءات*. [عند الاقتضاء، تحديد تاريخ تسجيل اسم النطاق/أسماء النطاقات]*

**VI. الأسس الواقعية والقانونية**

(القواعد، المواد 7.1, 7.2, 7.3; الاجراءات، المادة 3)

*[لا يجب أن يتعدى محتوى هذا القسم 5000 كلمة؛ الإجراءات التكميلية، الفقرة (a)11. يجب أن تقدم المستندات ذات الصلة الداعمة للشكوى في مرفقات، مع جدول يفهرس هذه المرفقات. يجب أن تقدم هذه المرفقات وفقاً للإجراءات التكميلية، الفقرة (a)12، المرفق د]*

1. الشكوى مبنية على الأسس التالية:
2. **أن اسم النطاق/أسماء النطاقات مطابق/مطابقة أو مشابه/مشابهة إلى حد يثير اللبس لعلامة تجارية أو اسم تجاري أو علامة خدمة يكون للمشتكي حقوق فيها؛**

(القواعد، المادة 7.1.1، الاجراءات، المواد 3.1.8، 3.1.9)

* *[وفقاً للمادة 3.1.8 من الإجراءات، حدد العلامة/العلامات التجارية، الاسم/الأسماء التجارية أو علامة/علامات الخدمة التي بنيت عليها الشكوى، ولكل علامة أو اسم تجاري، حدد السلع والخدمات التي تغطيها العلامة، إن وجدت. كما أنه عند تقديم الشكوى يمكن إعطاء وصف منفصل للسلع والخدمات التي ينوي المشتكي تغطيتها مستقبلاً. إرفاق نسخ عن شهادات التسجيل الخاصة بهذه العلامات أو الأسماء التجارية، إن وجدت.]*
* *[وفقاً للقواعد، المادة 7.1.1، الاجراءات، المادة 3.1.9، اشرح لماذا اسم/أسماء /النطاقات مطابق/مطابقة أو مشابه/مشابهة إلى حد يثير اللبس لعلامة تجارية أو علامة خدمة يكون للمشتكي حقوق فيها.]*

1. **أن لا يكون للمسجل حقوق أو مصالح مشروعة متصلة باسم/أسماء النطاق/النطاقات؛**

(القواعد، المواد 7.1.2، 7.3؛ الإجراءات، المادة 3.1.9)

* *[وفقاً للمادة 7.1.2 من القواعد والمادة 3.1.9 من الإجراءات، وضح لماذا يجب اعتبار المسجل غير مالك لحقوق أو مصالح مشروعة متصلة باسم النطاق موضوع هذه الشكوى. يجب الانتباه للجوانب ذات الصلة من المادة 7.3 من القواعد، بما في ذلك:*
* *قيام المسجل أو* *إثبات استعداده للقيام باستخدام اسم النطاق أو اسم متصل به فيما يتعلق بعرض سلع أو خدمات بنية حسنة، وذلك قبل استلام المسجل لأي إخطار بالشكوى.*
* *أن المسجل (فرد أو مؤسسة أو منظمة) معروف بشكل عام باسم النطاق حتى لو لم يكن للمسجل حقوق علامة تجارية أو علامة خدمة.*
* *أن المسجل يستخدم اسم النطاق لأغراض مشروعة غير تجارية أو استخدام عادل دون نية لتحقيق كسب تجاري من خلال تضليل العملاء أو الإساءة للعلامة التجارية أو علامة الخدمة موضوع الشكوى.*

1. **أن يكون اسم النطاق قد تم تسجيله أو يتم استخدامه بنية سيئة.**

(القواعد، المواد 7.1.3، 7.2؛ الاجراءات، المادة 3.1.9)

* *[وفقاً للمادة 7.1.3 من القواعد والمادة 3.1.9 من الاجراءات، وضح لماذا يجب اعتبار أن اسم النطاق قد تم تسجيله أو يتم استخدامه بنية سيئة من قبل المسجل. يجب الانتباه للجوانب ذات الصلة من المادة 7.2 من القواعد، بما في ذلك:*
* *ظروف تشير إلى أن تسجيل اسم النطاق كان لغرض بيعه أو تأجيره أو نقله بأي شكل من الأشكال لصالح المشتكي بصفته مالك اسم تجاري أو علامة تجارية أو علامة خدمة ذات علاقة باسم النطاق أو إلى منافس ذلك المشتكي مقابل ثمن يتجاوز المصاريف المباشرة المتصلة باسم النطاق.*
* *أن تسجيل اسم النطاق كان لغرض منع مالك علامة تجارية أو اسم تجاري أو علامة خدمة من تسجيل اسم نطاق مقابل لتلك العلامة التجارية أو الاسم التجاري أو علامة الخدمة، مع إثبات أن المسجل يمارس نمطاً متكرراً من هذا السلوك.*
* *أن الغرض الأساسي للتسجيل أو الاستخدام كان لإعاقة نشاط جهة أخرى.*
* *أن الغرض من التسجيل أو الاستخدام كان بقصد اجتذاب مستخدمي الانترنت أو تحويلهم إلى زيارة موقع على شبكة الانترنت بحيث يوهم أن هذا الموقع تحت إشراف ورعاية المشتكي أو له علاقة به أو بأي من العلامات أو الأسماء التجارية التابعة له. [*

**VII. خيارات التسوية المطلوبة**

(القواعد، المادة 7.9؛ الإجراءات، المادة 3.1.10)

1. وفقاً للمادة 7.9 من القواعد، للأسباب التي تم ذكرها في القسم VI. أعلاه، يطلب المشتكي من اللجنة الإدارية المعينة في هذا الإجراء الإداري *["<نقل اسم النطاق المتنازع عليه> إلى المشتكي" / "إلغاء <اسم النطاق المتنازع عليه>".]*

**VIII. اللجنة الإدارية**

(الإجراءات، المواد 3.1.3، 3.1.4؛ الإجراءات التكميلية، الفقرة 8(a))

1. يختار المشتكي [*اختر أحد الخيارين*: "لجنة إدارية من عضو واحد" / *أو* "لجنة إدارية من ثلاثة أعضاء"]
2. ] *في حال تم اختيار لجنة إدارية من ثلاثة أعضاء، يجب تقديم أسماء ثلاثة مرشحين، بحيث يحاول مركز الويبو تعيين أحد هؤلاء عضو في اللجنة الإدارية وفقاً للمادة 3.1.4 من الإجراءات والفقرة 8 من الإجراءات التكميلية. يمكن اختيار أسماء المرشحين من قائمة أعضاء اللجان التابعة لمركز الويبو. [*

**IX. الجهة القضائية المشتركة**

(الاجراءات، المادة 3.1.12)

1. وفقاً للمادة 3.1.12 من الإجراءات، يتقدم المشتكي إلى الجهات القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية في حال وجود اعتراض من طرف المسجل على أي قرار ضمن الإجراءات الإدارية.

**X. إجراءات قانونية أخرى**

(الإجراءات، المادة 3.1.11)

1. *[أشر إلى أي إجراء قانوني آخر قائم أو منتهي ذو علاقة باسم النطاق محل الشكوى، ولخص المسائل التي تتناولها هذه الإجراءات.*

*يرجى الملاحظة أنه وفق المادة 6 من القواعد:*

*"في حال وجود احتمال تعدي على الحقوق بسبب تسجيل أو استخدام اسم نطاق وقبل الشروع في تنفيذ الإجراء الإداري يمكن للمشتكي تقديم شكواه مباشرة إلى المركز من خلال آلية التواصل الخاصة بذلك والمنشورة في الموقع الإلكتروني. ويقوم المركز خلال 10 أيام عمل بدراسة الشكوى وتحديد طرق المعالجة المناسبة ومن ذلك التفاوض والسعي للوصول إلى اتفاق بالتراضي بين الأطراف. وفي حال تعذر ذلك فللمشتكي الحق بالشروع في تنفيذ الإجراء الإداري كما هو موضح في المادة السابعة من هذه القواعد."[*

يؤكد المشتكي أنه تم التواصل مع المركز السعودي لمعلومات الشبكة قبل تقديم هذه الشكوى إلى مركز الويبو، بتاريخ [حدد التاريخ]. *]] الرجاء الإشارة إلى أنه تم التواصل مع المركز السعودي لمعلومات الشبكة قبل تقديم هذه الشكوى إلى مركز الويبو [[*

**XI. وسائل التواصل**

(الإجراءات، المادة 3.1، الإجراءات التكميلية، المواد 3، 4، 12)

1. تم تقديم هذه الشكوى مع مرفقاتها إلكترونياً إلى مركز الويبو بالشكل الملائم.

**XII. المقابل المالي**

(الإجراءات، المادة 17؛ الإجراءات التكميلية، المادة 10، المرفق B)

1. على النحو المطلوب في الإجراءات والإجراءات الإدارية، تم دفع مبلغ [*مبلغ*] د.أ. عبر [*الوسيلة*]. )يجب أن يتم الدفع بواسطة بطاقة الائتمان عبر استعمال [secure online payment facility](https://www3.wipo.int/amc-payment/) الخاص بمركز الويبو. إن كان لديكم أي اسئلة أو صعوبات متعلقة بالدفع، الرجاء التواصل مع الأمانة العامة لمركز الويبو على الرقم (+4122)3388247 أو عبر البريد الإلكتروني على( [arbiter.mail@wipo.int](mailto:arbiter.mail@wipo.int)

**XIII. تصريح**

(الاجراءات، المادة 3.1.13؛ الإجراءات التكميلية، الفقرة 14)

1. يعلن المشتكي أن شكواه وخيار التسوية المطلوب فيما يخص تسجيل اسم النطاق أو منازعة حوله، أو نتيجة تسوية نزاع، موجهة حصراً تجاه المسجل. كما أن المشتكي يعلن بأنه لا يوجه شكواه أو خيار التسوية المطلوب إلى (أ) مركز الويبو، أو أعضاء اللجنة الادارية، ما عدا حالات الخطأ المعتمد من طرفهم، (ب) وكيل/وكلاء التسجيل، (ج) المركز السعودي لمعلومات الشبكة) أو (د) هيئة الاتصالات وتقنية المعلومات.
2. يؤكد المشتكي، وفق ما يملك من معطيات، أن المعلومات المقدمة في هذه الشكوى كاملة ودقيقة، وان الشكوى لم تقدم بسوء نية بهدف مضايقة طرف آخر على سبيل المثال، وان الشكوى بشكلها الحالي أو في حال تعديلها أو توسيعها بحسن نية، مبررة ومسموحة وفقاً للإجراءات والقواعد والأنظمة التي ترعاها.

مقدمة باحترام،

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*[الاسم/الإمضاء]*

التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**XIV. لائحة المرفقات**

(الإجراءات، المادة 3.1.15)؛ (الإجراءات التكميلية، الفقرات 4(a)، 12(a)، المرفق D)

1. نصت الإجراءات على تقديم الشكوى أو الرد على الشكوى، وجميع المرفقات بصيغة إلكترونية. حسب الإجراءات التكميلية، لا يجب ألا يتعدى حجم أي من المرفقات 10 ميغابايت، والا يتعدى حجم جميع المستندات المقدمة أكثر من 50 ميغابايت.
2. وعلى وجه الخصوص، حددت الفقرة 12 والمرفق D من الاجراءات التكميلية أنه، فيما عدا الحالات التي فيها ترتيب مسبق مع مركز الويبو، لا يتعدى حجم أي ملف مقدم (سواء كان Word، PDF أو Excel) 10 ميغابايت. في الحالات التي يجب فيها تقديم مستندات أكبر حجماً، يمكن فصل المستند الواحد إلى عدة مستندات بحيث لا يتعدى حجم كل واحد منها 10 ميغابايت. الحجم الإجمالي للشكوى أو للرد على الشكوى (بما في ذلك المرفقات) لا يجب أن يتعدى 50 ميغابايت، ما عدا في الحالات الاستثنائية (بما في ذلك الشكاوى المرتبطة بعدة أسماء نطاقات متنازع عليها) التي فيها ترتيب مسبق مع مركز الويبو.

المرفق 1:

المرفق 2:

المرفق 3:

المرفق 4:

المرفق 5:

*[بالإضافة إلى ذلك، وتفادياً لنشوء أي حالة من اللايقين، من المفترض أن يكون لجميع المرفقات عناوين محددة وأن تكون مرقمة ترقيماً متتابعاً (أي المرفق 1، 2، 3..)، كما أنه يجب تزويد مركز الويبو بلائحة المرفقات كاملة]*